

## **ABSTRAK**

Nama : Ishak Filius Lili  
Program Studi : S-1 Sastra China  
Judul : Perbandingan Peranan dari Buah-Buah Catur pada Catur Tiongkok dan Catur Internasional

Skripsi ini membandingkan peranan dari buah-buah catur pada catur Tiongkok dan catur Internasional. Tujuan penulis menulis skripsi ini adalah untuk mengetahui persamaan dan perbedaan catur Tiongkok dan catur Internasional serta peranan dari masing-masing buah catur tersebut yang terbentuk dari masing-masing peranannya dalam sejarah di masa lalu . Dengan menulis skripsi ini, penulis berharap dapat memperluas wawasan pembaca. Skripsi ini menggunakan metode studi kepustakaan dan metode perbandingan. Skripsi ini membahas tiga unsur penting dalam kedua jenis catur tersebut, yaitu persamaan dan perbedaan buah-buah catur pada kedua jenis catur tersebut, peranan masing-masing buah catur, dan nilai relatif masing-masing buah catur.

### **Kata kunci:**

catur Tiongkok, catur Internasional, peranan, perbandingan

## **ABSTRACT**

Name : Ishak Filius Lili  
Study Program : Bachelor Degree of Chinese Literature  
Title : Comparison of the Role of Chess Pieces Within Chinese Chess and International Chess

This graduating paper compared the role of chess pieces within Chinese chess and International chess. The writing of this graduating paper aim at knowing the similarities and differences of Chinese chess and International chess, and the role of each chess piece that has been formed from their role in the past . By writing this graduating paper, writer hopes readers may broaden their horizons. The methods used in this graduating paper are literature studies and comparison method. This graduating paper analyzed three important elements of both chess, that are the similarity and the difference of each chess piece, the role of each chess piece, and the relative value of each chess piece.

### **Keywords:**

Chinese chess, International chess, role, comparison

## 摘要

姓名 : Ishak Filius Lili  
专业 : 中文本科  
论文题目 : 中国象棋与国际象棋各个棋子的角色对比

本论文对比了中国象棋与国际象棋这两种游戏之间棋子的角色。笔者写该论文的目的是为了了解两种象棋的异同和各棋子在历史所形成的角色。通过写这篇论文，笔者期望能开拓读者的视野。本论文采取了文献调查法与比较研究法。本论文分析了两种象棋的三个重要点，即各棋子的异同、扮演的角色和角色的价值。

### 关键词：

中国象棋、国际象棋、角色、对比



## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL

PERNYATAAN ORISINALITAS LAPORAN PENELITIAN

HALAMAN PERSETUJUAN REVISI

HALAMAN PENGESAHAN

KATA PENGANTAR..... i

PERNYATAAN PUBLIKASI LAPORAN PENELITIAN ..... iii

ABSTRAK ..... iv

ABSTRACT ..... iv

摘要 ..... v

DAFTAR ISI..... vi

DAFTAR GAMBAR..... viii

**BAB 1 PENDAHULUAN..... 1**

1.1 Latar Belakang Masalah..... 1

1.2 Perumusan Masalah ..... 2

1.3 Tujuan Penelitian ..... 3

1.4 Manfaat Penelitian ..... 3

1.5 Metode Penelitian..... 3

1.6 Batasan Penelitian ..... 3

**BAB 2 TINJAUAN PUSTAKA ..... 4**

2.1 Studi Perbandingan ..... 4

2.2 Teori Peranan ..... 5

2.3 Penelitian Sejarah..... 7

2.4 Sejarah Catur Tiongkok dan Catur Internasional..... 8

2.4.1 Sejarah Catur Tiongkok ..... 8

2.4.2	Sejarah Catur Internasional .....	12
<b>BAB 3</b>	<b>DATA DAN PEMBAHASAN .....</b>	<b>16</b>
3.1	Persamaan dan Perbedaan Catur Tiongkok dan Catur Internasional ....	16
3.1.1	Papan Catur .....	16
3.1.2	Buah-Buah Catur.....	18
3.2	Persamaan dan Perbedaan Peranan Masing-Masing Buah Catur .....	20
3.2.1	(炮)——? .....	20
3.2.2	(帅/将)——Raja.....	23
3.2.3	(仕/士)——Ratu/Menteri.....	29
3.2.4	(车)——Benteng.....	33
3.2.5	(象/相)——Gajah .....	36
3.2.6	(马)——Kuda .....	40
3.2.7	(兵/卒)——Pion/prajurit/bidak.....	42
<b>BAB 4</b>	<b>SIMPULAN DAN SARAN .....</b>	<b>45</b>
4.1	Simpulan .....	45
4.2	Saran.....	46
<b>DAFTAR PUSTAKA</b>	<b>.....</b>	<b>47</b>

## DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Papan catur Tiongkok.....	16
Gambar 3.2 Papan catur Internasional .....	16
Gambar 3.3 Nama buah-buah catur.....	17
Gambar 3.4 Cara melangkah buah meriam (炮) dalam <i>xiangqi</i> .....	20
Gambar 3.5 Cara makan buah meriam (炮) dalam <i>xiangqi</i> .....	21
Gambar 3.6 Cara melangkah dan makan buah raja dalam <i>xiangqi</i> .....	23
Gambar 3.7 Cara melangkah dan makan buah raja dalam catur Internasional .....	23
Gambar 3.8 Wilayah kekuasaan Kerajaan Inggris.....	26
Gambar 3.9 Wilayah kekuasaan Kerajaan Spanyol .....	27
Gambar 3.10 Wilayah kekuasaan Kerajaan Portugis .....	27
Gambar 3.11 Wilayah kekuasaan Dinasti Tang .....	28
Gambar 3.12 Wilayah kekuasaan Dinasti Ming .....	28
Gambar 3.13 Wilayah kekuasaan Dinasti Qing .....	28
Gambar 3.14 Cara melangkah dan makan buah menteri dalam <i>xiangqi</i> .....	29
Gambar 3.15 Cara melangkah dan makan buah menteri dalam catur Internasional .....	29
Gambar 3.16 Cara melangkah dan makan buah kereta perang (benteng) dalam <i>xiangqi</i> .....	33
Gambar 3.17 Cara melangkah dan makan buah benteng dalam catur Internasional .....	33
Gambar 3.18 Cara melangkah rokade .....	35
Gambar 3.19 Cara melangkah dan makan buah gajah dalam <i>xiangqi</i> .....	36
Gambar 3.20 Cara melangkah dan makan buah gajah dalam catur Internasional .....	36
Gambar 3.21 Cara melangkah dan makan buah kuda dalam <i>xiangqi</i> beserta dengan langkah yang dilarangnya .....	40
Gambar 3.22 Cara melangkah dan makan buah kuda dalam catur Internasional .....	40
Gambar 3.23 Cara melangkah dan makan buah pion dalam <i>xiangqi</i> .....	42
Gambar 3.24 Cara melangkah dan makan buah pion dalam catur Internasional .....	42